ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1995

Vyhlásené: 17.01.1995 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

10

OZNÁMENIE
Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 5. septembra 1994 bola v Moskve podpísaná Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Ruskej federácie o spolupráci v oblasti zdravotníctva a lekárskych vied. Dohoda nadobudla platnosť 5. septembra 1994 na základe článku 10.

Týmto dňom stratila platnosť vo vzťahu k Slovenskej republike a k Ruskej federácii Dohoda medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Zväzu sovietskych socialistických republík o spolupráci v oblasti zdravotníctva, lekárskych vied a zdravotníckeho priemyslu podpísaná v Prahe 26. septembra 1980 (vyhláška ministra zahraničných vecí č. 148/1980 Zb.).

DOHODA medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Ruskej federácie o spolupráci v oblasti zdravotníctva a lekárskych vied

Vláda Slovenskej republiky a vláda Ruskej federácie (ďalej len „zmluvné strany“),
želajúce si podporovať ďalší rozvoj a prehĺbenie spolupráce medzi oboma štátmi v oblasti zdravotníctva a lekárskych vied,
presvedčené, že spolupráca prispeje k riešeniu mnohých spoločných problémov v zdravotníctve,
vedomé si zodpovednosti za zabezpečenie kvalifikovanej zdravotníckej starostlivosti občanom svojich štátov a tiež si želajúce, aby ich občanom bola počas pobytu v druhom štáte poskytnutá potrebná zdravotnícka starostlivosť,
riadiace sa zásadami medzinárodného práva,
dohodli sa takto:

Článok 1

Zmluvné strany budú rozvíjať a rozširovať spoluprácu v aktuálnych otázkach zdravotníctva a lekárskych vied na základe rovnosti a s prihliadnutím na spoločné záujmy. Konkrétne smery spolupráce sa budú určovať po vzájomnom súhlase na základe skúseností získaných zmluvnými stranami počas vzájomných výmen, návštev a iných kontaktov.
Prioritné oblasti bude určovať spoločná komisia v programoch spolupráce na dohodnuté obdobia.

Článok 2

Spolupráca v rámci tejto dohody sa bude uskutočňovať najmä prostredníctvom

a) výmeny informácií o otázkach organizácie zdravotníckych služieb, o najvýznamnejších výsledkoch v oblasti lekárskeho vedeckého výskumu, o otázkach školenia a prípravy zdravotníckych pracovníkov, o informačných systémoch v zdravotníctve, o lekárskom zariadení a liečivách, ako aj o problémoch preventívnej medicíny,
b) výmeny jednotlivých odborníkov a delegácií,
c) účasti odborníkov na kongresoch, vedeckých konferenciách a iných odborných podujatiach organizovaných jednou zo zmluvných strán,
d) iných vzájomne odsúhlasených foriem spolupráce.

Článok 3

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu a nadväzovanie priamych stykov medzi slovenskými a ruskými vedeckými a praktickými zdravotníckymi zariadeniami a organizáciami.
Táto spolupráca sa môže uskutočňovať v oblasti liečebno-preventívnej starostlivosti, organizácie zdravotníckych služieb, lekárskych vied a v ďalších oblastiach dohodnutých spoločnou komisiou podľa článku 5 tejto dohody.

Článok 4

Príslušné orgány oboch zmluvných strán si budú za účelom účinného boja proti prenosným chorobám vymieňať informácie o epidemiologickej situácii a skúsenosti z prevencie, diagnostiky a liečenia týchto chorôb.

Článok 5

Zmluvné strany ustanovujú Spoločnú komisiu pre spoluprácu v oblasti zdravotníctva a lekárskych vied (ďalej len „spoločná komisia“), ktorá sa poveruje praktickým plnením tejto dohody. V rámci tejto dohody bude spoločná komisia s prihliadnutím na vnútroštátny právny poriadok platný v každej zo zmluvných strán

a) rozpracúvať programy spolupráce na dohodnuté obdobia,
b) určovať formy, metódy a podmienky spolupráce,

c) hodnotiť a analyzovať výsledky spolupráce.
Spoločná komisia sa bude skladať zo zástupcov Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky a Ministerstva zdravotníctva a zdravotníckeho priemyslu Ruskej federácie, Štátneho výboru pre hygienicko-epidemiologický dozor Ruskej federácie, Ruskej akadémie lekárskych vied, ako aj zo zástupcov organizácií podľa rozhodnutia zmluvných strán a bude sa schádzať striedavo v Slovenskej republike a v Ruskej federácii.

Článok 6

Spolupráca v rámci tejto dohody sa bude financovať na základe vzájomnej dohody, ktorá sa dosiahne v spoločnej komisii.

Článok 7

Zmluvná strana bude poskytovať občanom štátu druhej zmluvnej strany prechodne alebo trvale sa nachádzajúcim na území štátu zmluvnej strany zdravotnícku starostlivosť v súlade so svojím vnútroštátnym poriadkom.

Článok 8

Zmluvné strany budú poskytovať medzinárodným zdravotníckym organizáciám, najmä Svetovej zdravotníckej organizácii, možnosť využívať skúsenosti zmluvných strán vrátane skúseností získaných v priebehu spolupráce.

Článok 9

Túto dohodu budú za zmluvné strany vykonávať Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky a Ministerstvo zdravotníctva a zdravotníckeho priemyslu Ruskej federácie.

Článok 10

Táto dohoda nadobudne platnosť dňom jej podpísania na obdobie piatich rokov a bude sa automaticky predlžovať vždy na nasledujúce päťročné obdobia, pokiaľ jedna zo zmluvných strán neoznámi písomne diplomatickou cestou svoj úmysel skončiť jej platnosť najmenej šesť mesiacov pred uplynutím príslušného obdobia platnosti.

Článok 11

Nadobudnutím platnosti tejto dohody stráca platnosť vo vzťahu k Slovenskej republike a k Ruskej federácii Dohoda medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Zväzu sovietskych socialistických republík o spolupráci v oblasti zdravotníctva, lekárskych vied a zdravotníckeho priemyslu podpísaná 26. septembra 1980.
Dané v Moskve 5. septembra 1994 v dvoch vyhotoveniach, každé v slovenskom a ruskom jazyku, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť.

Za vládu Slovenskej republiky:

Tibor Šagát v. r.

Za vládu Ruskej federácie:

Eduard Alexandrovič Nečajev v. r.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.